

**О подписании Программы действий в рамках партнерства во имя будущего между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия**

Указ Президента Республики Казахстан от 7 мая 2009 года № 802

*П о д л е ж и т                    о п у б л и к о в а н и ю  
в            С о б р а н и и                    а к т о в                    П р е з и д е н т а                    и  
П р а в и т е л ь с т в а Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н*

**П О С Т А Н О В Л Я Ю :**

1. Одобрить прилагаемый проект Программы действий в рамках партнерства во имя будущего между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия.

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Тажину Марату Муханбетказиевичу подписать от имени Республики Казахстан Программу действий в рамках партнерства во имя будущего между Республикой Казахстан и Федеративной Р е с п у б л и к о й                    Г е р м а н и я .

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. Назарбаев*

**О Д О Б Р Е Н А**

**У к а з о м                    П р е з и д е н т а  
Р е с п у б л и к и                    К а з а х с т а н**

от 7 мая 2009 года № 802

**ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ**

**в рамках партнерства во имя будущего между  
Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия**

Республика Казахстан и Федеративная Республика Германия, именуемые далее «Сторонами», используя импульс, приданный казахстанско-германским отношениям Совместным заявлением о партнерстве во имя будущего от 3 сентября 2008 года и тем самым стремясь внести вклад в реализацию Стратегии нового партнерства между Европейским Союзом и Центральной Азией от 22 июня 2007 года и Государственной программы Республики Казахстан «Путь в Европу» от 29 августа 2008 года, намерены в качестве приоритетных осуществить следующие проекты:

**1. Политические взаимоотношения**

Регулярное проведение политических консультаций на уровне руководства министерств иностранных дел, эффективно используя возможности, открывающиеся в связи с председательством Республики Казахстан в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в 2010 году;

Заключение нового Договора о сотрудничестве в области содействия развитию в качестве международно-правовой основы для будущих двусторонних и региональных проектов сотрудничества;

Реализация в Казахстане программ политических фондов Германии по содействию развитию демократии, правового государства и рыночной экономики;

Проведение 3-го проекта в рамках программы тренингов ОБСЕ в Центре по исследованию деятельности ОБСЕ (CORE) для 6 сотрудников Министерства иностранных дел Республики Казахстан вместе с 12 сотрудниками Министерства иностранных дел Литвы. Затраты, приходящиеся на Казахстан, обе стороны берут на половину;

Проведение рабочего семинара для дальнейшего развития общественного сознания в связи с председательством Казахстана в ОБСЕ.

## **2. Правовое государство**

Консультирование при законодательном процессе, внедрении законодательства, обучении судей и укреплении института адвокатуры с целью совершенствования правовых рамок условий для экономического развития региона;

Установление сотрудничества между министерствами юстиции обеих Сторон по следующим направлениям: обмен опытом по вопросам применения общепризнанных норм международного права и международных договоров в области соблюдения прав человека, в том числе в местах лишения свободы, а также изучения европейского опыта по вопросу исполнения уголовных наказаний; обмен экспертами, принятие мер по обеспечению взаимных стажировок, организации и финансированию международных конференций и «круглых столов» для сотрудничества в сфере разработки нормативных правовых актов и анализа законодательства Республики Казахстан;

Предложение казахстанским судьям, прокурорам и сотрудникам органов юстиции провести практику и стажировки в организациях правовой системы Германии;

Активное участие обеих Сторон в мероприятиях по укреплению системы правового государства в пространстве стран ОБСЕ в целях реализации соответствующего решения Совета министров ОБСЕ в Хельсинки в 2008 г. и в рамках Инициативы Европейского Союза по верховенству права для Центральной Азии;

Проведение тренингов и семинаров с целью укрепления института омбудсмана и

его дееспособности, обучения и отбора сотрудников юстиции, в частности, судей и прокуроров, а также для обмена лучшей практикой при реализации концепции правовой политики, включая судебную реформу в Республике Казахстан.

### **3. Экономика**

Проведение ежегодных встреч двусторонней Межправительственной рабочей группы по торгово-экономическому сотрудничеству. Следующее заседание должно состояться 22 июня 2009 года в Казахстане. Межправительственная рабочая группа призвана - в том числе в периоды между отдельными заседаниями - стимулировать развитие казахстанско-германских экономических взаимоотношений и, в первую очередь, продвигать конкретные предпринимательские проекты, нуждающиеся в содействии со стороны государства. Помимо этого на заседаниях Межправительственной рабочей группы будут обсуждаться вопросы по реализации совместных инновационных и инвестиционных проектов в рамках Совместного заявления о намерениях в отношении сотрудничества с целью формирования инновационно-инвестиционного партнерства на период до 2011 года между Министерством индустрии и торговли Республики Казахстан и Федеральным министерством экономики и технологий Федеративной Республики Германия, подписанного 3 сентября 2008 года в городе Астана;

Создание условий для преобразования Представительства германской экономики в Казахстане в двустороннюю казахстанско-германскую торговую палату;

Сотрудничество между торгово-промышленными палатами Республики Казахстан и Федеративной Республики Германия в области оказания активного содействия деятельности представительства Торгово-промышленной палаты Республики Казахстан в городе Берлине с целью наиболее полной реализации экономических интересов обеих стран;

Укрепление сотрудничества в области повышения квалификации менеджеров в сфере экономики при поддержке Федерального правительства Германии и Министерства экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан. Федеральное министерство экономики и технологий Федеративной Республики Германия рассмотрит пожелание казахстанской стороны увеличить количество менеджеров из Казахстана, проходящих стажировку на германских предприятиях;

Осуществление Совместного заявления о сотрудничестве между учреждениями, занимающимися организацией и реализацией Программы по повышению квалификации менеджеров, с тем, чтобы дальше повысить эффективность данной Программы. Завершается рассмотрение вопросов по открытию в Астане регионального бюро организации «InWent» для стран Центральной Азии;

Сотрудничество между национальными статистическими ведомствами обеих

Сторон по отраслям статистики, в том числе в области статистики внешней торговли с учетом проведения «зеркальной статистики». С этой целью с 2009 года начинается реализация проектов совместного сотрудничества по отраслям статистики между Агентством Республики Казахстан по статистике и Федеральным статистическим управлением Федеративной Республики Германия на основе совместного финансирования;

Совместное проведение второго казахстанско-германского форума по энергетической политике в городе Астане с целью наращивания интенсивности двусторонних отношений в области энергетической политики;

Содействие региональному экономическому сотрудничеству путем создания благоприятных условий для роста внешней торговли;

Развитие и укрепление тесных связей между государственными органами, ответственными за поддержку и развитие малого и среднего бизнеса, а также обмен опытом в области регулирования предпринимательской деятельности обеих стран путем организации совместных семинаров, обмена статистической информацией, а также результатами научных исследований по данной тематике;

Консультирование при создании эффективных структур для содействия экономике.

#### **4. Окружающая среда и климат**

Реализация проекта «Трансграничное управление водными ресурсами в Центральной Азии» в рамках «Водной инициативы по Центральной Азии» Федерального министра иностранных дел Федеративной Республики Германия («Берлинский процесс»). При этом также предусмотрены проекты ускоренного достижения поставленных целей в Казахстане;

Проекты в рамках Международной инициативы Федерального правительства Германии по защите климата, реализуемые в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности, а также адаптации к изменению климата, поощрения создания и сохранения естественных хранилищ углерода;

Реализация отдельных составляющих в рамках проекта «Региональная научно-исследовательская сеть - вода в Центральной Азии», призванного в качестве элемента «Водной инициативы по Центральной Азии» оптимизировать научное сотрудничество в водной сфере. При этом цель заключается в том числе в создании публично доступной базы данных в отношении водных ресурсов и разработок репрезентативных моделей, отражающих доступность региональных водных ресурсов;

Выставка-показ достижений экономики Германии в области технологий по защите окружающей среды и климата в Республике Казахстан;

Региональная программа по совершенствованию использования природных ресурсов, к примеру, пастбищных угодий, почв и участков сельскохозяйственного

назначения;

Поддержка в реконструкции Шардаринской гидроэлектростанции.

## **5. Образование и научные исследования**

Скорейшая ратификация обеими Сторонами Межправительственного соглашения о дальнейшем сотрудничестве по развитию Казахстанско-немецкого университета в городе Алматы;

Создание учебных программ в Казахстанско-немецком университете для специальностей в области защиты окружающей среды и эффективности использования ресурсов (энергетика, вода), обеспечивающих устойчивость развития в области экологического образования и сознания людей. Ввиду расширения Университета в будущем Стороны заявили о своем намерении в самое ближайшее время начать переговоры о Протоколе согласно положению статьи 9 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о дальнейшем сотрудничестве по развитию Казахстанско-немецкого университета в г. Алматы;

Открытие представительства АО «Центр международных программ», реализующего программу «Болашак» в Германии. На первом этапе деятельности Представительство Германской службы академических обменов DAAD готово оказывать консультационную поддержку;

Проведение во II квартале 2009 года встреч экспертов с представителями Конференции ректоров германских высших учебных заведений, Германской службы академических обменов DAAD и Федерального министерства образования и научных исследований для дальнейшего углубления казахстанско-германских межвузовских взаимоотношений и оказания поддержки казахстанской системе высшего образования в проведении реформ по образцу «Болонского процесса»;

Консультирование при проведении реформ в секторе профессионального образования, а также поддержка обучения в области сельского хозяйства посредством обмена студентами, магистрантами, преподавателями и передачи знаний;

Расширение партнерских отношений и сотрудничества в рамках реализации инициативы «Школы: партнеры будущего» (PASCH) посредством оказания помощи в техническом оснащении, повышения квалификации преподавателей и обмена школьниками;

Сотрудничество с Университетом Центральной Азии по проекту «Электронное обучение».

## **6. Культура**

Проведение Года Казахстана в Германии в 2009 г., включающего в себя мероприятия в области экономики, культуры, политики и науки. Год Казахстана открыли Главы двух государств;

В 2010 году, проводя мероприятия в области культуры, политики, экономики, науки и инноваций, Германия намерена представить себя в Казахстане в качестве современной и ориентированной на будущее страны;

Проведение рабочего семинара по фотоискусству, проводимого Институтом Гете;

Дальнейшее сотрудничество на основе Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о культурном сотрудничестве от 16 декабря 1994 года.

## **7. Молодежь**

В рамках Совместного протокола о сотрудничестве в области молодежной политики на 2008 - 2009 годы между Министерством образования и науки Республики Казахстан и Федеральным министерством по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи Федеративной Республики Германия от 27 марта 2008 года оказывается содействие в проведении ежегодно до 15 мероприятий-встреч групп молодежи и экспертов по оказанию помощи детям и молодежи. В настоящее время в казахстанско-германском обмене участвуют приблизительно 10 молодежных организаций, профильных объединений и местных управлений по делам молодежи. В рамках обмена особое значение отводится вопросам взаимодействия общественных неправительственных организаций с государственными органами по оказанию помощи детям и молодежи на национальном, региональном и местном уровнях в обеих странах;

Проведение в октябре 2009 года в городе Берлин первой казахстанско-германской конференции с участием организаций, ответственных за реализацию молодежных программ, с целью расширения обмена за счет привлечения новых участников.

## **8. Немецкое меньшинство**

Регулярное проведение казахстанско-германских межправительственных консультаций по вопросам немецкого меньшинства. По двустороннему согласованию следующий раунд консультаций пройдет в Германии;

Дальнейшее сотрудничество на основе Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о сотрудничестве при поддержке граждан Республики Казахстан немецкой национальности от 31 мая 1996 года;

Привлечение немецкого меньшинства в качестве моста между обоими государствами, в том числе посредством реализации партнерских проектов

Федерального министерства внутренних дел Федеративной Республики Германия;  
Содействие проведению встреч Германской стороны с молодежью немецкого меньшинства;

Программы стипендий Германской стороны для Казахстанско-немецкого университета;

Сотрудничество в содействии отделениям социальной помощи в городах Астане, Караганде, Костанайе и Кокшетау, в том числе путем трансферта ноу-хау Германской стороны с целью внедрения современной системы ухода за нуждающимися в помощи людьми.

## **9. Здравоохранение**

Развитие сотрудничества между организациями здравоохранения обеих стран для повышения качества медицинского обучения путем направления медицинских кадров для обмена опытом на стажировки в организации здравоохранения. Данное сотрудничество будет осуществляться на основе прямых договоров между организациями здравоохранения обеих стран;

Региональное сотрудничество в Центральной Азии в области здравоохранения;

Рассмотреть возможность открытия в Казахстанско-немецком университете последиplomных учебных магистерских курсов по тематике «Менеджмент учреждений здравоохранения», предназначенных для практиков со стажем.

## **10. Трудовые отношения и социальная защита**

Развитие и расширение двустороннего сотрудничества в сфере труда и социальной защиты;

Обмен информацией в сфере управления трудовой деятельностью, охраны труда, социального и пенсионного страхования, а также в области профессиональной подготовки, социальной защиты инвалидов и других групп, находящихся в неравном положении.

## **11. Продовольствие и сельское хозяйство**

Реализация проекта «Казахстанско-германский аграрно-политический диалог», который будет способствовать обеспечению консультационной поддержки Республике Казахстан по развитию сельскохозяйственного сектора путем внедрения новых технологий и передачи знаний в области аграрного производства;

Совместная выставка предприятий-производителей сельскохозяйственной техники Германии в Астане;

Подписание Соглашения между Министерством сельского хозяйства Республики

Казахстан и Федеральным министерством образования и исследований Федеративной Республики Германия о сотрудничестве в области водного хозяйства.

## **12. Миграция**

Продолжение консультаций экспертов по визовым вопросам и реадмиссии;  
Заключение двустороннего соглашения о реадмиссии с целью содействия введению упрощений в визовом режиме.

## **13. Безопасность**

Продолжение реализации мероприятий в рамках ежегодной программы военных отношений между Министерством обороны Республики Казахстан и Федеральным министерством обороны Федеративной Республики Германия;

Продолжение сотрудничества в области подготовки военных сотрудников Вооруженных Сил Республики Казахстан в военных учебных заведениях Федеративной Республики Германия;

Продолжение сотрудничества по реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан.

В настоящую Программу, в случае необходимости, по согласованию Сторон могут вноситься изменения и дополнения.

Совершено в городе Берлине 7 мая 2009 года на казахском, немецком и русском языках в двух экземплярах.

В случае возникновения разногласий при толковании положений Программы Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Республику Казахстан  
Республику Германия*

*За Федеративную*